

# Marc Adler

6029 Mesa Verde Circle, Austin, TX 78749 • h/f 512.330.4339 • c 512.659.7622 • marc.adler@gmail.com

## Profile

---

Japanese-to-English technical translator with 12 years of experience translating technical documents and seven years of experience specializing in patent applications and patent-related documents, including both PCT and for-information translations in the fields of mechanical and electrical engineering, and of non-application technical documents such as WOSAs, IPRPs, and abstracts (all for WIPO-contracted agencies), as well as USPTO and JPO office actions and related documents.

In my free time I do literary translation. I have four published book-length translations. Two are novels (*A Caring Man* by Akira Arai and *Lala Pipo* by Hideo Okuda), one is a sex manual written by a Japanese celebrity (*Slow Sex Secrets: Lessons from the Master Masseur* by Adam Tokunaga), and one is a cocktail recipe book by a world-renowned Japanese mixologist (*Cocktail Techniques* by Kazuo Uyeda).

## Education

---

### The University of Texas at Austin

Bachelor's degree with a double major in Western Philosophy and Russian Literature, 1991 - 1995

### Saint Petersburg State University

I studied Russian literature during a year abroad, 1992 - 1993

## Skills

---

### Translation

Japanese-to-English translation of patents and patent-related materials, financial and accounting materials, and other Japanese technical documents.

### Tools

Dell XPS 420, MS Office, Trados, high-speed internet connection.

## Work Experience

---

### 1999 - Present

#### Adler Pacific Translations, Austin TX

##### Owner

- 12 years translating technical documents from Japanese to English, including camcorder chip specification sheets and programming manuals, machine tool manuals, financial reports, and more.
- Seven years focusing exclusively on translation of patent applications and patent-related documents, including both PCT and for-information translations in the fields of mechanical and electrical engineering, and of non-application technical documents such as WOSAs, IPRPs, and abstracts (all for WIPO-contracted agencies), as well as USPTO and JPO office actions and related documents.

### 1998-1999

#### Shashin Kagaku Co., Ltd., Kyoto, Japan

##### In-House Translator/Interpreter

- Interpreted for foreign clients at business meetings as well as on the factory floor in the fields of photomask production and industrial printing.
- Translated technical documents (mostly printing-related), contracts, memoranda, business correspondence.

## Publications

---

- *Lala Pipo* by Hideo Okuda
- *A Caring Man* by Akira Arai
- *Slow Sex Secrets: Lessons from the Master Masseur* by Adam Tokunaga
- *Cocktail Techniques* by Kazuo Uyeda

## Membership in Professional Organizations

---

Member of the Austin-Area Translators and Interpreters Association.